



**RETURN OFFERS TO :**  
**RETOURNER LES OFFRES À :**  
Bid Receiving - Réception des soumissions:

**PAR COURRIEL :**

[bidsubmissions.GEN-NHQContracting@CSC-SCC.GC.CA](mailto:bidsubmissions.GEN-NHQContracting@CSC-SCC.GC.CA)

**ATTENTION :** Claudette Chabot

**AMENDMENT TO THE REQUEST FOR  
STANDING OFFER  
MODIFICATION DE LA DEMANDE  
D'OFFRE À COMMANDES**

Regional Master Standing Offer (RMSO)  
Offre à commandes maître régionale (OCMR)

**Proposal to: Correctional Service Canada**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

**Proposition à: Service Correctionnel du Canada**

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments — Commentaires :**

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT – CE DOCUMENT COMPORTE DES  
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.

**Issuing Office – Bureau de distribution**

Correctional Service Canada (CSC)  
Contracting and Materiel Services  
National Headquarters (NHQ)

<b>Title — Sujet:</b> <b>Formation sur la sécurité – Divers</b>	
<b>Solicitation No. — N° de l'invitation</b> <b>21C50-19-3141723</b>	
<b>Solicitation Amendment No. — No. de la modification à l'invitation</b> <b>003</b>	<b>Date:</b> <b>16 décembre, 2019</b>
<b>GETS Reference No. — N° de Référence de SEAG</b> <b>21C50-19-3141723</b>	
<b>Solicitation Closes —</b> <b>L'invitation prend fin</b> <b>at / à : 14 :00</b> <b>On / Le : December 19, 2019 /</b> <b>le 19 décembre, 2019</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> <b>CST</b> <b>Heure normale du centre</b>
<b>Delivery Required — Livraison exigée :</b> See herein – Voir aux présentes	
<b>F.O.B. — F.A.B.</b> Plant – Usine:                      Destination:                      Other-Autre:	
<b>Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à:</b> <b>Claudette Chabot</b> <a href="mailto:Claudette.Chabot@csc-scc.gc.ca">Claudette.Chabot@csc-scc.gc.ca</a>	
<b>Telephone No. — N° de téléphone:</b> <b>306-659-9255</b>	<b>Fax No. — N° de télécopieur:</b>
<b>Destination of Goods, Services and Construction:</b> <b>Destination des biens, services et construction:</b> Multiple as per call-up Multiples, selon la commande subséquente.	
<b>Instructions: See Herein</b> <b>Instructions : Voir aux présentes</b>	



La modification 003 à la demande d'offres à commandes (DOC) est émise pour:

1. Répondre aux questions 1 à 8 reçues au cours de la période d'invitation; et,
  2. Modifier l'annexe A – Énoncé des travaux (modifier l'article 11. Annulation).
- 

## **1. Questions et réponses 1 à 8:**

### Question 1

Puisque la participation aux cours varie entre 8 et 15 étudiants, serions-nous autorisés à offrir deux niveaux de prix distincts, soit un niveau pour 8 étudiants et un autre pour 15 étudiants? En raison des coûts liés aux livres, aux déplacements et aux instructeurs, il est toujours possible d'offrir un meilleur prix lorsqu'il y a plus d'étudiants.

### Réponse 1

Non. Vous devez présenter une proposition financière conformément à l'annexe B — Base de paiement et à l'annexe B1 — Base de paiement. Les établissements s'efforcent d'assurer une participation maximale aux cours, mais, selon les besoins de l'établissement et la population carcérale, le taux de participation peut varier légèrement.

### Question 2

Volet 1 H2S Alive

- À la page 26, on indique — (cours d'une durée minimale de 8 heures)
- À la page 31, on indique — (5 heures par jour dans les établissements à sécurité moyenne ou maximale)
- Energy Safety Canada (organisme qui gère le cours H2S Alive) indique qu'il est obligatoire de permettre un cours de 6 heures? ? ?

### Réponse 2

Energy Safety Canada indique que les cours sont d'une durée de 8 heures. Veuillez consulter le lien suivant : <http://www.energysafetycanada.com/training/courses/detail/12009/h2s-alive> [en anglais seulement]

La page 31 – 6 heures de travail — indique que le nombre d'heures prévu pour la formation dans un établissement à sécurité moyenne ou maximale est de 5 heures par jour. Dans les cas où la formation risque fort de durer plus d'une journée, on s'attend à ce que les soumissionnaires fournissent un coût fondé sur ce fait.

### Question 3

Notre instructeur était à l'Établissement de Grande Cache, en Alberta, pour donner la formation H2S Alive, lorsqu'il y a eu un isolement cellulaire, au beau milieu du cours. L'instructeur a eu de la difficulté à terminer le cours en raison de cette interruption. Est-ce que l'instructeur pourrait donner une autre formation (moyennant des frais supplémentaires) s'il n'est pas en mesure de satisfaire aux exigences du cours?

### Réponse 3

Des renseignements ont été ajoutés à la clause d'annulation; voir l'annexe A révisée – Énoncé des travaux, 11. Annulation (ci-joint).

### Question 4

Aux pages 29 à 31, lorsque l'on indique 4 ou 6 formations par année, est-il possible de les prévoir consécutivement afin de réduire les coûts de déplacement?

### Réponse 4



Non. Les formations sont prévues en fonction des populations carcérales et des besoins des établissements. Nous répartissons les formations au cours de l'année afin de répondre aux besoins des délinquants en transition.

Question 5

Des 4 à 6 formations par année, savez-vous lesquelles seraient les plus avantageuses?

Réponse 5

Non. Les formations sont prévues en fonction des populations carcérales, des besoins des établissements et des tendances du marché du travail.

Question 6

Devrons-nous nous assurer que tout instructeur potentiel a une autorisation de sécurité valide avant de soumissionner ou pouvons-nous travailler sur les autorisations de sécurité après avoir soumis notre proposition?

Réponse 6

Veuillez consulter la partie 6 — Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et d'assurances de la demande d'offre à commandes. Aucune autorisation de sécurité valide n'est requise au moment de la présentation de la soumission. Les autorisations de sécurité sont confirmées ou validées avant l'attribution de l'offre à commandes.

Question 7

Je comprends le besoin de cohérence dans les divers volets de la formation, mais il est difficile de soumissionner en raison des emplacements. Savez-vous si un calendrier a été proposé pour la formation? Ce que je crains, c'est que nous soumissionnions pour l'un des volets en Saskatchewan ou au Manitoba et qu'il pourrait y avoir de la formation un jour, puis, peut-être, une journée de congé, suivie d'une autre journée de formation, ce qui fait qu'il est difficile de soumissionner. On mentionne que certaines formations pourraient nécessiter 3 ou 4 jours au cours de l'année; est-ce que ce serait des journées consécutives ou non?

Réponse 7

Des cours seront prévus tout au long de l'année. Les formations sont réparties pour répondre aux besoins de divers groupes de délinquants.

Question 8

Pouvons-nous fournir des prix supplémentaires pour les volets suivants : VOLET 1 – H2S Alive, VOLET 2 – Espaces clos et VOLET 3 – Signaleur pour les établissements du Centre de l'Alberta? Aucun prix n'est demandé pour ces VOLETS dans les établissements du Centre de l'Alberta.

Réponse 8

Les prix supplémentaires pour les VOLETS 1 à 3 pour les établissements du Centre de l'Alberta ne seront pas pris en compte.

Les VOLETS 1 à 3 de la formation pour les établissements du Centre et du Sud de l'Alberta ne font pas partie de cette demande d'offre à commandes (DOC). Des prix pour les VOLETS et les ÉTABLISSEMENTS doivent être soumis, conformément à l'information présentée à la partie 1, 7. Offres à commandes multiples ainsi qu'à l'annexe B – Base de paiement et à l'ANNEXE B1 – Base de paiement.

**2. Modifier l'annexe A – Énoncé des Travaux:**

**Supprimer:** l'annexe A – Énoncé des Travaux dans son intégralité; et

**Insérer:** La nouvelle annexe A – Énoncé des Travaux qui suit:

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.



## ANNEXE A - ÉNONCÉ DES TRAVAUX

Le Service correctionnel du Canada doit fournir des certificats de tierces parties pour divers cours de formation sur la sécurité à des groupes de délinquants et de délinquantes de différents établissements de la région des Prairies.

### 1.0 Contexte

CORCAN est un organisme du Service correctionnel du Canada (SCC), au sein du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile. Le SCC et CORCAN sont tenus d'offrir aux délinquants de la formation, des programmes et des services destinés à faciliter leur réintégration au sein du marché du travail au moment de leur mise en liberté. Ces programmes visent à s'assurer que les délinquants qui participent aux activités de CORCAN sont entièrement, régulièrement et correctement employés dans un milieu de travail respectant les normes du secteur privé.

Pour faciliter la réinsertion sociale des délinquants et les aider à trouver un emploi, il faut offrir des programmes de formation professionnelle. Les certificats qui en découlent doivent être reconnus sur le marché du travail et cadrer avec les exigences des emplois offerts. Dans ce contexte, il est crucial de faire affaire avec des tiers aptes à délivrer des certificats respectant les normes en vigueur dans la collectivité.

### 2.0 Objectif

Fournir divers programmes de formation sur la sécurité professionnelle assortis d'un certificat délivré par une tierce partie à des groupes de délinquants et de délinquantes dans divers établissements du SCC énumérés à la section 5.0, Lieu de travail.

Des certificats seront remis aux participants ayant terminé avec succès la formation.

Les divers cours de formation requis sont décrits dans le tableau qui suit (notez que chaque programme de formation s'est vu attribuer un numéro de VOLET 1 à 6) :

VOLET 1	VOLET 2	VOLET 3	VOLET 4	VOLET 5	VOLET 6
H2S Alive	Espace confiné	Signaleur	Protection contre les chutes	Transport de marchandises dangereuses	Perturbation du sol

### 3.0 Tâches

#### L'entrepreneur doit fournir :

- un ou des instructeurs certifiés pour fournir les séances de formation associées aux VOLETS susmentionnés pour les cours de formation suivants : H2S Alive, espace confiné, signaleur, protection contre les chutes, transport de marchandises dangereuses (TMD) et perturbation du sol. La formation doit inclure de l'apprentissage en classe et, pour les cours qui l'exigent, l'application des connaissances apprises en classe dans un environnement pratique grâce à des exercices concrets;
- le contenu du programme de formation requis pour fournir un certificat aux participants dans les lieux de travail indiqués à la section 5.0;
- tous les manuels, les exercices écrits, le matériel et l'équipement nécessaires pour la ressource de l'entrepreneur et les participants. L'entrepreneur est aussi responsable du transport des instructeurs à destination et en provenance des lieux de travail, ainsi que de tout le matériel et l'équipement nécessaires à la formation;
- un programme de formation qui doit mener à une certification conformément à chacun des VOLETS de formation décrits ci-dessous. Le contenu en classe et les exercices pratiques doivent couvrir, entre autres, les éléments suivants :



### **VOLET 1**

#### **H2S Alive (cours d'une durée minimale de 8 heures)**

- Propriétés physiques du sulfure d'hydrogène (H<sub>2</sub>S), moyens de le reconnaître, endroits où on peut en trouver, dangers pour la santé;
- Reconnaissance et détection du danger;
- Appareils respiratoires approuvés, inspection et fonctionnement des appareils respiratoires autonomes;
- Stratégie et techniques d'intervention;
- Formation pratique.

### **VOLET 2**

#### **Espace confiné (cours d'une durée minimale de 6 heures)**

- Sensibilisation aux espaces confinés;
- Dangers existants et potentiels associés aux espaces confinés;
- Méthodes pour contrôler et éliminer les dangers;
- Responsabilités du travailleur;
- Classification des espaces confinés;
- Équipement de protection individuelle;
- Protection respiratoire;
- Planification d'une entrée et autorisation préalable;
- Procédures de sauvetage d'urgence.

### **VOLET 3**

#### **Signaleur (cours d'une durée minimale de 4 heures)**

- Techniques, équipement et obligations légales pour travailler comme signaleur
- Dispositifs de contrôle de la circulation et équipement de protection adéquat
- Techniques de contrôle de la circulation : signalisation à l'aide des mains, signes d'arrêt et de ralentissement, position du signaleur
- Comprendre les automobilistes
- Préparation de la zone de travail : aménagement, entretien et enlèvement des installations
- Placement des signaux pour contrôler la circulation
- Responsabilités et pouvoirs
- Règlements et normes (lois)

### **VOLET 4**

#### **Protection contre les chutes (OSSA) (cours d'une durée minimale de 6 heures)**

- Dynamique des chutes et protection contre les chutes;
- Planification de la protection contre les chutes et identification des dangers;
- Calculs de la chute libre et de la distance d'arrêt;
- Points d'ancrage – exigences relatives aux types et à la force;
- Connecteurs;
- Entretien et inspection de l'équipement;
- Principes de sauvetage;
- Organismes de gouvernance et réglementation;
- Dispositifs de protection contre les chutes;
- Composantes d'un dispositif antichute;
- Ajustement du harnais;
- Syndrome du harnais;
- Procédures de sauvetage.

### **VOLET 5**



**Transport de marchandises dangereuses (TMD) (cours d'une durée minimale de 3 heures)**

- Aperçu des exigences et règlements liés au TMD
- Responsabilités des expéditeurs, des manipulateurs et des transporteurs
- Neuf classes de marchandises dangereuses
- Documentation d'expédition
- Affiches, étiquettes et marques de sécurité
- Différents moyens de confinement
- Situations particulières
- Plan d'intervention d'urgence (PIU) et mesures connexes

**VOLET 6**

**Perturbation du sol (cours d'une durée minimale de 4 heures)**

- Cerner et définir les perturbations du sol;
- Décrire les dangers associés aux perturbations du sol;
- Décrire les permis et les accords qui seront requis;
- Cerner et situer les installations souterraines;
- Règlements et responsabilités connexes.

**REMARQUE : Les délinquants n'ont pas accès à des ordinateurs ni à Internet – tous les VOLETS des cours de formation DOIVENT être offerts en classe par des instructeurs.**

Le nombre annuel estimé de cours pour chaque programme dans chaque emplacement est indiqué ci-dessous à la section 5.0, Lieu de travail. L'estimation des besoins en matière de formation ne constitue pas une garantie contractuelle, et il n'y a aucun minimum garanti de séances de formation pour chaque établissement.

**d) L'entrepreneur ou la ressource de l'entrepreneur qui offrira la formation doit :**

- prendre part à une séance d'orientation, à l'endroit désigné, avant la prestation de la formation, conformément à la section 8.0, Orientation avant la prestation du cours;
- travailler avec le gestionnaire désigné de chaque lieu de travail afin de fixer les dates de la formation;
- arriver au moins de 30 à 45 minutes avant l'heure du début de la formation, afin de passer le contrôle de sécurité à l'entrée principale et de régler tout problème logistique, de s'installer et d'être prêt pour l'arrivée des participants;
- s'assurer que tout le matériel du cours est prêt et, au besoin, demander de l'aide aux employés du SCC pour la formation pratique, comme mentionné à la section 8.0, Orientation avant la prestation du cours;
- s'assurer que l'aire de travail est fouillée à la fin de chaque journée et que le contrôle des outils, la gestion des présences et les procédures de sécurité sont effectués, conformément aux directives fournies lors de la séance d'orientation préalable à la prestation de la formation.

**4.0 Produits livrables**

En ce qui concerne tous les programmes associés aux VOLETS choisis, l'entrepreneur doit fournir :

- a) suffisamment de ressources (instructeurs) pour assurer la formation en classe à chacun des emplacements proposés pour le VOLET de formation en question;
- b) le matériel de formation, les exercices écrits et pratiques et les évaluations nécessaires pour l'achèvement du cours de formation applicable;
- c) un plan de cours détaillé;
- d) tout le matériel nécessaire, ce qui comprend notamment les manuels, les documents distribués, le matériel, l'équipement de protection individuelle (EPI), et l'équipement associé à la santé et la sécurité au travail (SST) approuvés pour chaque programme ainsi que toute autre pièce d'équipement nécessaire;



- e) la livraison de tout le matériel et l'équipement à l'unité avant le début de la formation (le matériel et l'équipement seront entreposés sur place pendant la formation);
- f) une liste des participants ayant réussi la formation, qui doit être remise au gestionnaire désigné;
- g) une copie papier des certificats décernés aux participants ayant réussi la formation, qui doit être remise au gestionnaire désigné (par courriel ou par la poste) dans les 21 jours suivant la fin de la formation;
- h) les dates et le lieu de la formation, ainsi que le nombre de participants, qui doivent être remis au chargé de projet dans les 21 jours suivant la fin de chaque formation.

Le **SCC (CORCAN)** doit fournir ce qui suit pour chaque formation :

- a) une sélection de participants avec le nombre confirmé de participants au cours, à fournir à l'entrepreneur deux jours ouvrables avant la date de début de la formation;
- b) des installations de formation pour la prestation, y compris les salles de classe et tout l'équipement requis devant servir dans le cadre de l'instruction en classe (il convient de souligner que tous les types de médias utilisés pour la prestation de la formation doivent être préapprouvés par le chargé de projet, et les types de médias seront cernés dans les commandes subséquentes);
- c) à chaque emplacement, un espace suffisant pour effectuer des travaux pratiques;
- d) à chaque emplacement, un espace suffisant et un accès à cet espace (selon le protocole en vigueur) pour la ressource embauchée par l'entrepreneur, afin de ranger tout le matériel et l'équipement de l'entrepreneur pendant la durée de la formation;
- e) des gants et des bottes à embouts d'acier pour tous les participants.

Le chargé de projet du SCC (CORCAN) fournira à l'entrepreneur une liste des gestionnaires désignés de chaque établissement du SCC au moment de l'attribution de l'offre à commandes.

Le gestionnaire désigné de chaque établissement du SCC travaillera avec l'entrepreneur afin d'établir les dates des cours.

### Volume estimé

Le nombre prévu de cours pour chaque programme par année et pour chaque emplacement est indiqué ci-dessous. L'estimation des besoins en matière de formation ne constitue pas une garantie contractuelle; il n'y a aucun minimum garanti de séances de formation pour chaque établissement.

**Un groupe doit compter au moins 8 participants par séance de formation, mais ne peut pas en compter plus de 15.**

Le gestionnaire désigné de chaque établissement du SCC travaillera en collaboration avec l'entrepreneur afin d'établir les dates des cours.

### 5.0 Lieu de travail

L'entrepreneur doit faire le travail dans les établissements, pavillons de ressourcement et emplacements communautaires du SCC indiqués ci-dessous (A-G).

A.	Établissement du SCC du nord de la Saskatchewan	Classification de sécurité	Nombre estimé de séances/par VOLET/par année
	<b>Pénitencier de la Saskatchewan</b> 15 <sup>e</sup> Rue Ouest, B.P. 160 Prince Albert (Saskatchewan) S6V 5R6	Établissement à sécurité moyenne et établissement à sécurité minimale	<b>Jusqu'à 4 cours</b>
	<b>Pavillon de ressourcement Willow Cree</b> B.P. 520 Duck Lake (Saskatchewan) S0K 1J0	Établissement à sécurité minimale	<b>Jusqu'à 4 cours</b>





--	--	--

<b>B.</b>	<b>Établissement du SCC du centre de la Saskatchewan</b>	<b>Classification de sécurité</b>	<b>Nombre estimé de séances/par VOLET/par année</b>
	<b>Centre psychiatrique régional</b> 2520, avenue Central Nord C.P. 9243 Saskatoon (Saskatchewan) S7K 3X5	Établissement à sécurité moyenne	Jusqu'à 4 cours
	<b>Ateliers industriels en milieu communautaire</b> 2410, 11 <sup>e</sup> Rue Ouest Saskatoon (Saskatchewan)	Établissement communautaire	Jusqu'à 6 cours

<b>C.</b>	<b>Établissement du SCC du sud de la Saskatchewan</b>	<b>Classification de sécurité</b>	<b>Nombre estimé de séances/par VOLET/par année</b>
	<b>Pavillon de ressourcement Okimaw Ohci</b> C.P. 1929 Maple Creek (Saskatchewan) S0N 1N0	Établissement à sécurité minimale	Jusqu'à 4 cours
	<b>Oskana, CCC</b> 1650, rue Halifax Regina (Saskatchewan) S4P 1S8	Établissement communautaire	Jusqu'à 2 cours

<b>D.</b>	<b>Établissement du SCC du Manitoba</b>	<b>Classification de sécurité</b>	<b>Nombre estimé de séances/par VOLET/par année</b>
	<b>Établissement de Stony Mountain</b> Autoroute 7 Nord Stony Mountain (Manitoba) R0C 3A0	Établissement à sécurité moyenne et établissement à sécurité minimale	Jusqu'à 4 cours
	<b>Centre Osborne, CCC</b> 1048, rue Principale Winnipeg (Manitoba) R2W 3R3	Établissement communautaire	Jusqu'à 6 cours

<b>E.</b>	<b>Établissement du SCC du nord de l'Alberta</b>	<b>Classification de sécurité</b>	<b>Nombre estimé de séances/par VOLET/par année</b>
	<b>Établissement de Grande Cache</b> Avenue Hoppe Sac 4000 Grande Cache (Alberta) T0E 0Y0	Établissement à sécurité moyenne	Jusqu'à 4 cours

<b>F.</b>	<b>Établissement du SCC du sud de l'Alberta</b>	<b>Classification de sécurité</b>	<b>Nombre estimé de séances/par VOLET/par année</b>
-----------	---	-----------------------------------	---





<b>Établissement de Bowden</b> Route 2 C.P. 6000 Innisfail (Alberta) T4G 1V1	Établissement à sécurité moyenne et établissement à sécurité minimale	<b>Jusqu'à 4 cours</b>
<b>Établissement de Drumheller</b> Route 9 C.P. 3000 Drumheller (Alberta) T0J 0Y0	Établissement à sécurité moyenne et établissement à sécurité minimale	<b>Jusqu'à 4 cours</b>

<b>G.</b>	<b>Établissement du SCC du centre de l'Alberta</b>	<b>Classification de sécurité</b>	<b>Nombre estimé de séances/par VOLET/par année</b>
	<b>Établissement d'Edmonton pour femmes</b> 11151, 178 <sup>e</sup> Rue Edmonton (Alberta) T5S 2H9	Établissement à sécurité moyenne et établissement à sécurité minimale	<b>Jusqu'à 4 cours</b>
	<b>Centre Grierson</b> 9530, 101 <sup>e</sup> Avenue Edmonton (Alberta) T5H 0B3	Établissement à sécurité minimale	<b>Jusqu'à 4 cours</b>
	<b>Ateliers industriels en milieu communautaire</b> 3940, 53 <sup>e</sup> Avenue N.-O. Edmonton (Alberta) T6B 3N7	Établissement communautaire	<b>Jusqu'à 6 cours</b>
	<b>Centre Pê Sâkâstêw</b> Route 2A C.P. 1500 Mâskwâcîs (Alberta) T0C 1N0	Établissement à sécurité minimale	<b>Jusqu'à 4 cours</b>

(<http://www.csc-scc.gc.ca/facilities-and-security/001-0005-fra.shtml>)

**Déplacements** : il n'y a aucuns frais de déplacement et de subsistance associés à la présente offre à commandes.

## 6.0 Heures de travail

L'entrepreneur doit fournir la formation durant les heures d'exploitation des établissements disponibles (du lundi au vendredi, de 8 h à 16 h).

Le nombre d'heures de formation prévues dans un établissement communautaire et à sécurité minimale est de 8 heures par jour.

Le nombre d'heures disponibles attendu pour la formation dans un établissement à sécurité moyenne et maximale est de 5 heures par jour.

Les heures de travail peuvent varier quelque peu (commencer un peu plus tard, se terminer un peu plus tôt) selon l'emplacement; elles seront précisées au moment de la commande de services. Pour des raisons opérationnelles, toutes les activités se déroulant dans les établissements seront interrompues pendant 30 à 90 minutes pour le dîner. Tous les détails concernant cette période de dîner seront indiqués dans la commande de services.



## 7.0 Langue de travail

Les ressources de l'entrepreneur doivent être en mesure de donner la formation (bien lire et bien s'exprimer à l'oral et à l'écrit) en anglais.

## 8.0 Orientation avant la prestation du cours

Avant de commencer la prestation de chaque cours (à une date acceptable pour l'entrepreneur et le gestionnaire délégué), la ressource de l'entrepreneur doit recevoir une orientation, participer à une séance d'information sur les politiques et les procédures, y compris les procédures de sécurité, la prestation et l'entreposage du matériel/de l'équipement et passer en revue toute question de logistique et tous les autres renseignements nécessaires avant le début de la prestation du cours, y compris la formation pratique. Cette visite peut durer jusqu'à trois (3) heures (mais peut être plus courte si la ressource a déjà donné une formation à cet emplacement) et peut se faire au moyen de lectures préalables, au téléphone, par vidéoconférence ou en personne, à la discrétion du gestionnaire désigné de CORCAN, SCC.

## 9.0 Réunions

En tout temps, le responsable de projet peut convoquer une réunion afin de résoudre des questions urgentes ou des problèmes ou de répondre aux préoccupations. Le chargé de projet et l'entrepreneur détermineront le lieu, la date et l'heure des réunions.

## 10.0 Contraintes

- a) Les cours sont offerts à des délinquants sous responsabilité fédérale détenus dans des établissements fédéraux (y compris des détenus à sécurité minimale, moyenne et maximale). Les politiques concernant la détermination de la classification de sécurité et les établissements fédéraux se retrouvent sur le site Web du SCC, [www.csc-scc.gc.ca](http://www.csc-scc.gc.ca).
- b) Les participants peuvent avoir une attitude difficile ou être réfractaires.
- c) Il peut y avoir des délais au moment d'entrer dans l'établissement. Tous les articles qui y entrent doivent être inspectés, radiographiés et peuvent être soumis à des tests visant à trouver des objets interdits.
- d) Les gens pénétrant dans l'unité peuvent aussi être soumis à une fouille (p. ex. à l'aide de chiens détecteurs, de portique de détection de métaux, de détecteur ionique, etc.).
- e) Les participants n'ont pas accès à Internet.

## 11. Annulation

Si un cours prévu doit être annulé ou remis par le SCC, le chargé de projet, son délégué ou l'établissement doit donner à l'entrepreneur un préavis d'au moins 24 heures. Un message sera considéré comme un préavis. Les cours seront repris dès que possible. L'entrepreneur doit téléphoner à l'établissement avant de partir, après une journée de formation, pour s'assurer qu'aucune période de confinement n'a été ordonnée au cours des 24 heures précédentes.

Si une annulation survient et qu'un préavis de 24 heures n'est pas donné et qu'une période de confinement survient lorsque l'entrepreneur est sur place, ce dernier aura le droit de facturer au SCC la pleine valeur du coût d'une journée de cours.